



Satzung / Tüzük

Landesverband: <i>(Eyalet Birliği)</i>	_____
Name der Gemeinde: <i>(Cemiyetin Adı)</i>	DITIB Türkisch-Islamische Gemeinde zu _____ e.V.
Adresse: <i>(Adresi)</i>	_____
Gründungsjahr: <i>(Kuruluş Tarihi)</i>	_____
Zuständiges Registergericht: <i>(Kayıtlı olduğu Mahkeme ve VR-Nr.)</i>	Amtsgericht: _____ VR- _____
Finanzamt und Steuernummer: <i>(Vergi dairesi ve Vergi Numarası)</i>	Finanzamt : _____ Steuernr.: _____
Annahme der Satzung: <i>(Tüzüğün kabul tarihi)</i>	_____
Eingetragen bei DİTİB - Listennummer: <i>(DİTİB Dernek No)</i>	_____
Mitgliedsbeitrag: Standart/Ermäßigt:	_____ EUR / _____ EUR
Änderungsdatum:	_____

Satzungsstand: 2012/10

SatzungsIDcode: 2012T04

İÇİNDEKİLER - INHALTSVERZEICHNIS

Önsöz.....	3
§ 1 - Cemiyetin Adı ve Yeri	3
§ 2 - Cemiyetin Gayesi	4
§ 3 - Kamu Yararı.....	6
§ 4 - Cemaat Kütüğü.....	7
§ 5 - Üyelik	7
§ 6 - Üyeliğe Kabul	8
§ 7 - Üyeliğin Sona Ermesi.....	8
§ 8 - Aidatlar.....	9
§ 9 - Derneğiñ Organları.....	10
§ 10 - Genel Kurul	10
§ 11 - Yönetim Kurulu.....	11
§ 12 - Mali İnceleme Kurulu	13
§ 13 - Gençlik Kolu	13
§ 14 - Kadınlar Kolu.....	14
§ 15 - Veliler Birliği	15
§ 16 - Yaşlılar Heyeti.....	15
§ 17 - Din Hizmetleri Görevlisi.....	16
§ 18 - Koordinasyon Kurulu.....	16
§ 19 - Yüksek İstişare Heyeti	17
§ 20 - Cemiyetin Üyeliği	17
§ 21 - İhtiyat Akçesi	18
§ 22 - Cemiyet Defter, Kayıt ve Gizlilik Esasları.....	19
§ 23 - Cemiyetin Feshi.....	19
§ 24 - Yüksek Dini İstişare Kurulu.....	20
§ 25 - Tüzüğün Geçerliliği.....	21
 Präambel	3
§ 1 - Name und Sitz.....	3
§ 2 - Zweck der Gemeinde	4
§ 3 - Gemeinnützigkeit	6
§ 4 - Gemeinderegister	7
§ 5 - Mitgliedschaft.....	7
§ 6 - Erwerb der Mitgliedschaft.....	8
§ 7 - Beendigung der Mitgliedschaft	8
§ 8 - Beiträge	9
§ 9 - Organe des Vereins	10
§ 10 - Mitgliederversammlung	10
§ 11 - Vorstand	11
§ 12 - Kassenprüfung.....	13
§ 13 - Jugendgruppe	13
§ 14 - Frauengruppe.....	14
§ 15 - Elterngruppe	15
§ 16 - Seniorengруппe.....	15
§ 17 - Religionsbeauftragte.....	16
§ 18 - Steuerungsgruppe	16
§ 19 - Aufsichtsrat	17
§ 20 - Mitgliedschaft der Gemeinde	17
§ 21 - Bildung einer Rücklage	18
§ 22 - Anforderungen an die Gemeindebücher, Datenschutz.....	19
§ 23 - Auflösung des Vereins	19
§ 24 - Religiöser Beirat.....	20
§ 25 - Gültigkeit der Satzung.....	21

<u>Präambel</u>	<u>Önsöz</u>
<p>Die Mitglieder der Gemeinde bekennen sich zum islamischen Glaubensbekenntnis. Sie wollen unter dem Dach des Bundesverbandes und seiner Landesverbände, die Religionsgemeinschaften sind, ihre Religion fördern und ihren Beitrag für die Gesellschaft leisten. Innerhalb der islamischen Rechtsschulen folgen sie überwiegend der sunnitisch-hanefitischen Lehre und Praxis, wobei die übrigen sunnitischen Auslegungen und Richtlinien als gleichberechtigt und gültig anerkannt werden.</p> <p>Sie setzen sich dafür ein, dass alle Menschen eine Lebensgrundlage haben, die ihnen eine freie persönliche, körperliche, religiöse und kulturelle Entwicklung ermöglicht. Sie haben sich aus religiöser Selbstverantwortung zusammen geschlossen und eine demokratische Verfassung gegeben und wollen als gleichberechtigtes Glied einen Umgang mit allen, der von gegenseitigem Respekt und Wertschätzung des Einzelnen geprägt ist. Dabei stellen Koran und Sunna, die Konvention zum Schutze der Menschenrechte, die Grundfreiheiten, das Grundgesetz, die Verfassung des Bundeslandes und das geltende Recht die Grundlagen für das gemeinsame, ehrenamtliche Wirken der Gemeinschaft.</p>	<p>Cemiyet üyeleri, islam dini inancını taşımaktadırlar. Dini cemiyetler olarak, Federal birlik ve eyalet birliği çatısı altında, dinlerini yaşatmak ve topluma katkıda bulunmak istemektedirler. İslam inancı içerisinde, çoğunlukla sünni ekolün hanefi mezhebine bağlı olmakla birlikte, cemiyet üyeleri arasında diğer sünni mezhepler de eşit ve aynı ölçülerde geçerli kabul edilmektedir.</p> <p>Dernek üyeleri, tüm insanlığın kişisel, dini ve kültürel hak ve özgürlüklerini, birarada yaşama ve idame ettirme hakkını yaşam tarzı olarak kabul eder ve bu konuda çaba sarfederler. Dini biliç ve sorumlulukla birbirlerine kenetlenmiş olan bu insanlar; demokratik bir toplumsal mutabakat çerçevesinde kişisel değer yargılarını tanıyan ve saygı gösteren eşit bireylerin oluşturduğu bir topluluk olarak yaşamayı arzu etmektedirler. Bu toplumsal mutabakat çerçevesinde kamusal fayda gözetilerek gerçekleştirilen dernek faaliyetlerinin ortak paydasını Kur'an ve Sünnet, Birleşmiş Milletler İnsan Hakları Evrensel Beyannamesi, Avrupa Birliği İnsan Hakları ve Temel Özgürlikleri Sözleşmesi, Federal ve Eyalet Anayasaları ve yürürlükteki kanunlar oluşturmaktadır.</p>
<u>§ 1 - Name und Sitz</u>	<u>§ 1 - Cemiyetin Adı ve Yeri</u>
<p>1.1 Der Verein führt den Namen DITIB-Türkisch Islamische Gemeinde zu e.V.</p> <p>Die Befugnis zur Verwendung des Namenszusatzes DITIB sowie der etwaigen Erlaubnis zur Verwendung von Namen und sonstigen Zeichen der Dachverbände erlischt automatisch mit dem Zeitpunkt der Beendigung der Mitgliedschaft der Gemeinde beim Bundesverband. Sie kann vom Bundesverband vom Zeitpunkt der Kündigung der Mitgliedschaft, gleichgültig von welcher Seite, mit sofortiger Wirkung eingeschränkt oder untersagt werden. Nach Erlöschen der Befugnis darf die Gemeinde den Namenszusatz DITIB nicht mehr führen und führt nur noch den Namen Türkisch Islamische Gemeinde zu</p>	<p>Dernek “DİTİB Türk İslam Cemiyeti e.V.” adını taşımaktadır. DİTİB isminin ve çatı kuruluşlara ait diğer her türlü simge ve sembolün kullanım hakkı, cemiyet üyeliğinin sona erdiği andan itibaren son bulur. Hangi taraftan geldiği farketmeksiz, federal birlik tarafından üyeliğine son verilen cemiyet, o andan itibaren sınırlanabilir yada men edilebilir. Bu haktan men edilen cemiyet, DİTİB kelimesini kullanamaz ve sadece isim olarak Türk İslam Cemiyeti adını taşıyabilir.</p>

	e.V.	
1.2	Die Gemeinde hat ihren Sitz in _____ und ist im Vereinsregister des Amtsgerichts _____ unter VR-_____ eingetragen.	Cemiyetin merkezi _____ 'dedir ve Sulh Hukuk Mahkemesi dernekler siciline VR-_____ numara ile kayıtlıdır.
1.3	<p>Definitionen:</p> <p>Im Nachfolgenden wird der Verein kurz mit „Gemeinde“ und der Bundesverband, die Türkisch Islamische Union der Anstalt für Religion e.V., als Verein eingetragen beim Amtsgericht Köln unter VR-8932, mit „Bundesverband“ und der Landesverband DITIB-Landesverband</p> <p>als Verein eingetragen beim Amtsgesetz unter VR-_____ mit „Landesverband“ bezeichnet.</p> <p>Der religiöse Beirat ist der religiöse Beirat des Landesverbandes, der Oberste Religionsrat ist der Oberste Religionsrat des Bundesverbandes.</p>	<p>İşbu tüzükte, dernek kısaca „cemiyet“ olarak; üst kuruluş olan Köln Sulh Mahkemesinin Cemiyetler Sicilne VR-8932 numarayla kayıtlı olan Almanya Diyanet İşleri Türk İslam Birliği “Federal Birlik” olarak ve</p> <p>Mahkemesinin Cemiyetler Sicilne VR-_____ numarayla kayıtlı olan</p> <p>Eyalet Birliği, Eyalet Birliği olarak geçecektir.</p> <p>Dini istişare kurulu, eyalet birliği dini istişare kurulu; yüksek dini istişare kurulu, federal birtlik yüksek dini istişare kuruluştur.</p>
	<u>§ 2 - Zweck der Gemeinde</u>	<u>§ 2 - Cemiyetin Gavesi</u>
2.1	Die Gemeinde verfolgt ausschließlich und unmittelbar gemeinnützige Zwecke im Sinne des Abschnitts „Steuerbegünstigte Zwecke“ der Abgabenordnung.	Cemiyet; sadece ve doğrudan doğruya „Vergi Nizamnâmesi“nin „Vergiden Muaf Gayeleri Bölümü“ne uygun olarak toplum yararına faaliyet gösterir.
2.2	Zweck der Gemeinde ist die Förderung der islamischen Religion. Der Satzungszweck wird verwirklicht durch die Errichtung und Unterhaltung von Moscheen und Gebetsräumen und islamischen Gemeindehäusern; die Abhaltung von Gottesdiensten, die Ausbildung von Geistlichen, die Erteilung von Religionsunterricht, die Beerdigung und die Pflege des Andenkens der Toten, die Vorbereitung der Muslime auf die Pilgerfahrten, die Begehung der islamischen Feiertage, Förderung des Dialoges mit den nicht-islamischen Religionsgemeinschaften und Weltanschauungen sowie Förderung des religiösen Lebens in der Gemeinde.	Cemiyetin gayesi İslam dinini korumak ve yaşatmaktadır. Cemiyetin gayesini gerçekleştirmek için yapacağı çalışmalar; cami, mescit ve ibadethanalar inşa etmek, bakım, onarım ve tadilatlarını yapmak; dini ibadetleri, dinderslerini, cenaze ve defn işlemelerini, hac yolculuğunu, dini günler ve geceleri, toplumsal dini yaşamı, diğer dinler ve dünya görüşleri ile olan diyalog ve iletişimini teşvik ve organize etmek.
2.3	Zweck der Gemeinde ist ferner die Förderung der Bildung, insbesondere in der islamischen	Cemiyetin diğer bir gayesi, özellikle islam dini eğitim faaliyetlerini teşvik etmektir. Bu gaye, dini

	<p>Lehre. Der Satzungszweck wird verwirklicht durch die Durchführung von interreligiösen Tagungen und Schulungen, der religiösen Erziehung von Kindern und Jugendlichen sowie in der Erwachsenenbildung, insbesondere durch Kooperation mit Bildungsinstitutionen wie Schulen und der Erwachsenenbildung.</p>	<p>günlerin kutlanmasıyla birlikte; resmi okul ve eğitim kurumlarıyla işbirliği içerisinde çocuk ve gençler öncelikli olmak üzere tüm yetişkinlerin de dini eğitim ve ihtiyaçlarını sağlamakla gerçekleştirilir.</p>
2.4	<p>Zweck der Gemeinde ist weiter die Förderung und die Gestaltung der Kinder- und Jugendarbeit. Die Gemeinde ist dabei bestrebt, die familiäre, schulische und religiöse Erziehungsarbeit zu unterstützen. Die Gemeinde setzt sich zum Ziel, eine offene Jugendarbeit aufzubauen und zu gestalten, in den Kindern und Jugendlichen Eigeninitiative und Interesse zu wecken, das religiöse Leben zu fördern und Rücksicht sowie Verantwortung gegenüber Gesellschaft, Mensch und Natur zu stärken.</p> <p>Der Satzungszweck wird insbesondere verwirklicht</p> <ul style="list-style-type: none"> • durch die Gewinnung junger Menschen und Erwachsener zu ehrenamtlichem Engagement in der Kinder- und Jugendarbeit; • durch das Aufgreifen und Fördern jugendlicher Eigeninitiativen; • durch die Durchführung verschiedener Projekte, bei denen Kinder und Jugendliche zur anregenden und vielseitigen Lebens- und Freizeitgestaltung befähigt und geleitet werden; • durch Hilfs- und Beratungsangebote an benachteiligte und problembeladene Kinder und Jugendliche; • durch die Schaffung verschiedener Einrichtungen, die Jugendlichen interessens-, bildungs- und altersgerechte Möglichkeiten zur sinnvollen Freizeitgestaltung eröffnen; • durch die Förderung der Kontakte unter den Jugendlichen anderer Religionsgemeinschaften und die Durchführung entsprechender Projekte; • durch die Maßnahmen der politischen Bildung, mit dem Ziel, das demokratische Handeln der Jugendlichen zu 	<p>Cemiyetin diğer bir gayesi, çocuk ve gençlerle ilgili faaliyetleri teşvik etmek ve düzenlemektir. Cemiyet; aile, okul ve dinle ilgili eğitim faaliyetlerini desteklemeye gayret gösterir. Çocuk ve gençlerin ilgisini çekebilecek ve kendi insiyatifleriyle gerçekleştirebilecekleri, dini yaşamı destekleyen, toplum, insan ve doğa bilincini güçlendirici faaliyetler için çaba sarfeder.</p> <p>Bu gaye özellikle;</p> <ul style="list-style-type: none"> • genç ve yetişkin insanların gönüllü olarak çocuk ve gençlik faaliyetleri için kazanılması; • gençliğe insiyatif kullanma alışkanlığının aşılması ve güçlendirilmesi; • çeşitli faaliyetlerle çocuk ve gençlerin ilgi çekici ve çok yönlü hobi ve uğraşları edinmesi; • yardım ve danışmanlık hizmetleriyle mağdur ve problemlı çocuk ve gençlere ulaşılması; • değişik tesis ve mekan tahsisisiyle gençliğin ilgi, eğitim seviyesi ve yaşına uygun faaliyetlerle boş zamanlarının değerlendirilmesi; • diğer dinlere mensup gençlik kuruluşlarıyla iletişimini destekleme ve bu yönde projeler gerçekleştirme; • gençliğin demokrasi kültürünü benimsimeleri yönünde siyasal altyapı çalışmalarının düzenlenmesi; • göçmen kökenli çocuk ve gençlerin sosyal bütünlleşme ve uyumu; <p>gibi faaliyetlerle gerçekleştirilir.</p> <p>Cemiyet, sivil gençlik hizmetleri kuruluşu olarak tanınmayı amaçlar.</p>

	<p>fördern;</p> <ul style="list-style-type: none"> • durch die Förderung der sozialen Eingliederung Kinder und Jugendlicher mit Migrationshintergrund. <p>Der Verein strebt die Anerkennung als freier Träger der Jugendhilfe an.</p>	
2.5	<p>Zweck der Gemeinde ist desweiteren die Förderung mildtätiger Zwecke. Der Satzungszweck wird verwirklicht, indem Sozialdienst für Muslime und Nichtmuslime angeboten und Personen, die die Voraussetzungen des § 53 Abgabenordnung erfüllen, unterstützt werden. Der Satzungszweck wird verwirklicht durch Unterstützung hilfsbedürftiger Menschen, die in Not und Bedrängnis geraten sind: z.B. Nahrungsmittel- und Kleiderhilfe oder Kostenübernahme für eine nötige medizinische Behandlung und menschenwürdige Begräbnis (sofern auch hierfür zweckgebundene Spenden zur Verfügung stehen) und Sammlung von Mitteln für die Arbeit solcher Initiativen und Einrichtungen im In- und Ausland.</p>	<p>Ayrıca cemiyetin gayelerinden bir diğeri: yardımseverlik ve hayır faaliyetlerini teşvik etmek ve yardımcı olmaktır. Bu amaç, muslim ve gayrimüslimlere sosyal yardımlarda bulunmak ve Vergi Nizamnamesinin 53. maddesinde belirtilen şartları taşıyan insanlara yardım ve destek sağlamak şeklinde gerçekleştirilir. Bu cemiyet gayesi, doğal afet ve diğer felaketlerden dolayı, açlık ve sefalete maruz kalmış, yardıma muhtaç insanların; yiyecek ve giyecek temini, ilaç ve tedavi masraflarının üstlenilmesi ve cenaze organizasyonunun gerçekleştirilmesi (bu faaliyet için özel olarak toplanan bağışlarla yapılmak suretiyle) gibi çalışmalarla himayesi şeklinde gerçekleştirilmektedir. Cemiyetin gayeleri arasında, bu yardım ve destek hizmetleri için gerekli araç ve gereçlerin yurtçi ve yurtdışında temin ve tedariki de yer almaktadır.</p>
2.6	<p>Weiterer Zweck der Gemeinde ist die Förderung der gesellschaftlichen Partizipation. Zur Verwirklichung der Gemeindeziele sucht die Gemeinde Kontakt sowohl zu politischen Parteien als auch zu anderen Religionsgemeinschaften und kirchlichen Organisationen, wobei die Gemeinde parteipolitisch neutral ist. Der Gemeindezweck wird verwirklicht durch interkulturelle Arbeit mittels Veranstaltungen, die ein gegenseitiges Verständnis zwischen den Völkern, Kulturen und Religionen gezielt fördern.</p>	<p>Cemiyetin gayelerinden bir diğeri ise, toplumlararası paylaşım ve katılımının teşvikidir. Cemiyet, bu gaye için siyasi tarafsızlığını korumak suretiyle siyasi partiler, kilise organizasyonları ve diğer dini kuruluşlarla ilişki kurabilir. Bu amaca ulaşmak adına cemiyet, çeşitli toplumlar, kültürler ve dinlerarasındaki karşılıklı anlayış ve hoşgörüyü artırmayı amaçlayan kültürlerarası faaliyet ve organizasyonlar gerçekleştirir.</p>
	<u>§ 3 - Gemeinnützigkeit</u>	<u>§ 3 - Kamu Yararı</u>
3.1	<p>Die Gemeinde ist selbstlos tätig; sie verfolgt nicht in erster Linie eigenwirtschaftliche Zwecke.</p>	<p>Cemiyet amaçlarını gerçekleştirmek için sahî olarak faaliyetlerini yürütür, öncelikli olarak ticari amaç gütmeyez.</p>
3.2	<p>Mittel der Gemeinde dürfen nur für die satzungsmäßigen Zwecke verwendet werden. Die Mitglieder erhalten keine Zuwendungen aus Mitteln der Gemeinde.</p>	<p>Maddi imkanlar sadece tüzükte belirtilen amaç ve faaliyetler için kullanılabilir. Cemiyet üyelerine, maddi imkanlardan yardım veya hibe yapılmaz.</p>

3.3	Es darf keine Person durch Ausgaben, die dem Zweck der Gemeinde fremd sind, oder durch unverhältnismäßig hohe Vergütungen begünstigt werden.	Herrickimseye cemiyetin faaliyetleri için yapılan masraflar dışında cemiyetin malî imkanlarından, herhangi bir ödeme yapılamaz, kazanç payı verilemez veya maddî menfaat sağlanamaz.
3.4	Bei Auflösung oder Aufhebung der Gemeinde oder bei Wegfall steuerbegünstigter Zwecke fällt das Vermögen der Gemeinde an den Bundesverband, der es unmittelbar und ausschließlich für gemeinnützige Zwecke zu verwenden hat.	Cemiyetin dağılması, feshi veya vergi muafiyeti kapsamındaki cemiyet gayelerinin ortadan kalkması durumunda mal varlığı sadece ve doğrudan doğruya kamu yararına faaliyette bulunan Federal Birlige devredilir.
3.5	Die Finanz- und Buchhaltungsordnung regelt die Grundsätze der Buchhaltung der Gemeinde.	Cemiyetin muhasebe kayıt ve finans yönetimi esaslarını Mali İşler ve Muhasebe Yönetmeliği düzenler.
3.6	Das Geschäftsjahr der Gemeinde ist das Kalenderjahr.	Cemiyetin mali yılı, takvim yılıdır.
	<u>§ 4 - Gemeinderegister</u>	<u>§ 4 - Cemaat Kütüğü</u>
4.1	Die Gemeinde unterstützt den Landesverband bei der Führung des Gemeinderegisters. Das Nährere regelt eine vom Obersten Religionsrat erlassene Gemeinderegisteordnung.	Cemiyet, Cemaat Kütüğü çalışmalarında bağlı olduğu Eyalet Birliğine yardımcı olur. Bu konuya ilgili esasları Dini İstişare Kurulunun hazırladığı Cemaat Kütüğü Yönetmeliği düzenler.
4.2	Einträge in das Register bedürfen der schriftlichen Zustimmung des Muslims. Eingetragene Muslime können jederzeit die Löschung ihrer Daten aus dem Registerbuch schriftlich beantragen. Dem Antrag ist stattzugeben.	Cemaat Kütüğü'ne kayıt, müslümanların yazılı onay ve imzasıyla yapılır. Kütüğe kayıtlı müslümanlar her zaman yazılı bir başvuru ile kayıtlarının silinmesini talep edebilirler. Kayıt silme işlemi için yazılı müracaat yeterlidir.
4.3	Auszüge aus dem Register sollen ausschließlich für den Nachweis der Religionszugehörigkeit zum Islam dienen.	Cemaat Kütüğü olarak tutulan kayıtlar İslam dinine aiditiyet belgesi olma dışında hiçbir amaç için kullanılamazlar.
	<u>§ 5 - Mitgliedschaft</u>	<u>§ 5 - Üyelik</u>
5.1	Die Gemeinde hat ordentliche, fördernde und Ehrenmitglieder.	Üyelik; asıl üyelik, teşvik üyeliği, şeref üyeliğinden ibarettir.
5.2	Ordentliches Mitglied kann jede natürliche Person ab 14 Jahren werden, die bereit ist, die Ziele der Gemeinde zu fördern und im Gemeinderegister eingetragen ist.	14 yaşını doldurmuş, cemaatin gayelerini gerçekleştirmeyi amaç edinmiş ve cemaat kütüğüne kaydını yaptırmış tüm gerçek kişiler asıl üye olabilirler.
5.3	Förderndes Mitglied ist jede natürliche oder juristische Person, die für Zwecke der Gemeinde Geld- und Sachspenden zur Verfügung stellen. Sie haben kein Stimmrecht.	Teşvik Üyesi, cemiyetin gayelerini gerçekleştirmek uğruna nakdi veya aynı başısta bulunan gerçek veya tüzel kişilerdir. Teşvik üyelerinin seçme ve seçilme hakkı yoktur.

5.4	Zu Ehrenmitgliedern können von der Mitgliederversammlung solche Personen gewählt werden, die sich um die Zwecke der Gemeinde besondere Verdienste erworben haben, die für Zwecke des Jugendwerks Geld- und Sachspenden zur Verfügung stellen. Sie haben kein Stimmrecht.	Şeref üyeliğine genel kurul tarafından, dernek faaliyetleri doğrultusunda üstün hizmetlerde bulunmuş veya gençlik faaliyetlerinde nakdi veya aynı başısta bulunan gerçek kişiler seçilebilirler. Şeref üyelerinin seçme ve seçilme hakkı yoktur.
5.5	Ordentliche Mitglieder sind zugleich Mitglieder der Dachverbände.	Asıl üyeleri, aynı zamanda üst kuruluşların üyesidirler.
	<u>§ 6 - Erwerb der Mitgliedschaft</u>	<u>§ 6 - Üyeliğe Kabul</u>
6.1	Mitglied der Gemeinde kann jede natürliche Person werden.	Tüm gerçek kişiler cemiyete üye olabilir.
6.2	Der Aufnahmeantrag hat schriftlich gegenüber dem Vorstand zu erfolgen. In dem Antrag ist anzugeben, ob die ordentliche Mitgliedschaft, oder die Fördermitgliedschaft beantragt wird. Der Aufnahmeantrag Minderjähriger bedarf der Unterschriften eines der gesetzlichen Vertreter.	Üyelik dilekçesi yazılı olarak cemiyet yönetim kuruluna verilmelidir. Üyelik dilekçesinde asıl üyeliğin mi yoksa teşvik üyeliğinin mi talep edildiği belirtilmelidir. Reşit olmayanlar için verilen dilekçelerde ebeveynlerden birinin imzası gerekmektedir.
6.3	Über den Aufnahmeantrag entscheidet der Vorstand. Der Beschluss ist in dem Aufnahmeantrag zu vermerken und von mindestens drei Vorstandsmitgliedern zu unterzeichnen. Gegen eine Ablehnung des Aufnahmeantrages durch den Vorstand, die keiner Begründung bedarf, kann die Antragstellerin/der Antragsteller die Entscheidung des Aufsichtsrats verlangen. Hilft der Aufsichtsrat der Beschwerde nicht ab, entscheidet die nächste ordentliche Mitgliederversammlung endgültig.	Üyelik dilekçesi hakkında kararı yönetim kurulu verir. Karar üyelik dilekçesinde en az 3 yönetim kurulu üyesi tarafından imzalanarak kayda geçer. Gerekçesi belirtilmeksızın reddedilen dilekçeler için başvuruda bulunan kişi kararın yüksek istişare heyetine götürülmesi talebinde bulunabilir. Yüksek istişare heyetinin çözüm bulamadığı durumlarda, nihai karar merci bir sonraki genel kuruldu.
6.4	Jedes Mitglied verpflichtet sich, gegebenenfalls einem gegen das Mitglied eingeleiteten Ordnungsverfahren vor dem dafür satzungsrechtlich bestimmten Organ zu unterwerfen. Dies nach Maßgabe beschlossener Vereinsordnungen oder im Hinblick auf Verbandsordnungen entsprechend § 20. Seine Mitgliedschaftsrechte nimmt das Mitglied beim Landesverband über den oder die Delegierten der Gemeinde und beim Bundesverband über den Vorsitzenden des Landesverbandes wahr.	Cemiyetin her üyesi; üyelik işlemleri de dahil olmak üzere, tüzüğün kendisine tanımış olduğu yetki ve yönetmelikler doğrultusunda karar veren cemiyet organlarının kararlarına uyacağına taahhüt etmiş olur. Bu taahhüt, tüzüğün 20. maddesi gereğince yürürlükte olan ilgili cemiyet, federal ve eyalet birlikleri yönetmeliklerine göre düzenlenir. Cemiyet üyeleri çatı kuruluşlarındaki temsil edilme haklarını eyalet birliğinde seçilmiş delegeler; federal birlikte ise cemiyet başkanları vasıtasiyla kullanırlar.
	<u>§ 7 - Beendigung der Mitgliedschaft</u>	<u>§ 7 - Üyeliğin Sona Ermesi</u>

7.1	Die Mitgliedschaft endet durch Austritt, Tod oder Ausschluss.	Üyelik; istifa, ölüm ve ihraç durumlarında sona erer.
7.2	Der Austritt ist dem Vorstand gegenüber schriftlich zu erklären. Er ist unter Einhaltung einer Frist von 6 Wochen und nur zum Schluss eines Geschäftsjahres zulässig.	Üyelikten istifa etmek için, yönetim kuruluna yazılı dilekçe verilmelidir. İstifa, ancak yazılı dilekçenin yılsonundan en az 6 hafta önce verilmesi şartına bağlı olarak yılbaşıdan itibaren geçerlidir.
7.3	Wegen seines Verhaltens innerhalb oder außerhalb der Gemeinde, kann ein Mitglied aus dem Verein ausgeschlossen oder gegen das Mitglied eine Disziplinarmaßnahme verhängt werden. Über die Maßnahme oder dem Ausschluss entscheidet der Vorstand. Der Beschluss ist schriftlich zu begründen und an die letzte bekannte Anschrift des Mitglieds zu übersenden. Der Beschluss wird sofort mit Beschlussfassung wirksam. Gegen den Ausschließungsbeschluss kann das Mitglied innerhalb einer Frist von vier Wochen ab Postaufgabe des Beschlusses Widerspruch beim Aufsichtsrat erheben. Der Antrag hat keine aufschiebende Wirkung. Der Aufsichtsrat entscheidet verbindlich über den Ausschluss. Das Nähere regelt eine Ausschluss- und Disziplinarordnung.	Üye; cemiyet içinde veya dışında olduğuna bakılmaksızın, cemiyetin huzurunu bozucu bir davranışta bulunma gerekçesiyle ihraç edilebilir veya disiplin cezasına çarptırılabilir. İhraç veya disiplin cezası kararını yönetim kurulu verir. Kararın yazılı gerekçeyle üyenin son bilinen adresine postalanması gereklidir. Karar hemen geçerlidir. İhraç edilen üye, ihraç kararının postaya veriliş tarihinden itibaren en geç 4 hafta içinde yazılı dilekçeyle yüksek istişare heyetine itiraz etme hakkına sahiptir. Yüksek istişare heyetine yapılan itiraz, kararın ertelenmesine gerekçe gösterilemez. İhraç kararıyla ilgili nihai karar merci yüksek istişare heyetidir. Ayrintıları İhraç ve Disiplin Yönetmeliği belirler.
<u>§ 8 - Beiträge</u>		<u>§ 8 - Aidatlar</u>
8.1	Die Gemeinde erhebt Mitgliedsbeiträge, Gebühren und Umlagen, die von der Mitgliederversammlung festgelegt werden. Die Mitgliedsbeiträge oder Umlagen können die wirtschaftlichen Verhältnisse der Mitglieder berücksichtigen. Das Nähere regelt eine von der Mitgliederversammlung zu beschließende Beitrags- und Umlagenordnung.	Cemiyet; genel kurulun belirlediği miktarlarda aidat, hizmet ücreti ve masraf payı talep eder. Talep edilecek üye aidatları ve masraf payları için üyenin gelir durumunun göz önünde bulundurulması esastır. Ayrintıları genel kurul tarafından onaylanan Aidat, Hizmet Ücreti ve Masraf Payları Yönetmeliği belirler.
8.2	Umlagen sind zu dem Zeitpunkt fällig, den die Mitgliederversammlung bei der Festsetzung bestimmt. Ein bestimmter Prozentsatz der Mitgliederbeiträge wird für die Arbeit des Bundes- und Landesverbandes bereitgestellt. Die Höhe des Prozentsatzes wird von der Mitgliederversammlung des Bundesverbandes festgelegt und ist von der Gemeinde an den Bundesverband monatlich abzuführen.	Masraf payları genel kurulun belirlemiş olduğu zaman içerisinde ödenir. Cemiyet, Eyalet Birliği ve Federal Birlik çalışmaları için, cemiyet üye sayısı üzerinden yüzdelik bir oranda üye aidatı öder. Federal Birlik genel kurulunca yüzdelik olarak belirlenecek üye aidatı, Federal Birliğine aylık olarak ödenir.
8.3	Das Nähere regelt eine Beitrags-, Gebühren-	Ayrıntıları Aidat, Hizmet Ücreti ve Masraf

	und Umlagenordnung.	Payları Yönetmeliği belirler.
	<u>§ 9 - Organe des Vereins</u>	<u>§ 9 - Derneği Organları</u>
9.1	Organe des Vereins sind a) die Mitgliederversammlung b) der Vorstand c) der Aufsichtsrat	Derneğin organları şunlardır: a) Genel Kurul b) Yönetim Kurulu c) Yüksek İstişare Heyeti
	<u>§ 10 - Mitgliederversammlung</u>	<u>§ 10 - Genel Kurul</u>
10.1	<p>Die Mitgliederversammlung ist das oberste Vereinsorgan. Die Einberufung der Mitgliederversammlung erfolgt unter Mitteilung der Tagesordnung durch den Vorstand.</p> <p>Zu Aufgaben der Mitgliederversammlung gehören insbesondere die Wahl und Abwahl des Vorstands, Entlastung des Vorstands, Entgegennahme der Berichte des Vorstandes, Wahl der Kassenprüfern/innen, Festsetzung von Mitgliedsbeiträgen, Gebühren und Umlagen, Beschlussfassung über die Änderung der Satzung (Zur Satzungsänderung und Änderung der Vereinsordnungen ist die Zustimmung des Bundesverbandes erforderlich), Beschlussfassung über die Auflösung der Gemeinde, Beschluss sowie weitere Aufgaben, soweit sich diese aus der Satzung oder nach dem Gesetz ergeben.</p>	<p>Genel kurul; Cemiyetin en yüksek organıdır. Genel kurul davetiyelerinin gündem maddeleriyle birlikte gönderilmesi yönetim kurulunun görevidir.</p> <p>Öncelikli görevleri arasında yönetim kurulunu ibra etmek ve yeniden seçmek, yönetim kurulunu görevden almak, yönetim ve mali inceleme kurulunun raporlarını almak, Mali İnceleme Kurulunu oluşturmak, talep edilecek üye aidatı, hizmet bedeli ve masraf harçını belirlemek, tüzük değişikliklerini (Tüzük ve yönetimlik değişiklikleri Federal Birlik onayı gerektirmektedir) ve dernek feshiyle ilgili görüşmeleri karara bağlamak ve buna benzer tüzük ve yasaların gerektirdiği düzenlemeleri gerçekleştirmek yer almaktadır.</p>
10.2	Die ordentliche Mitgliederversammlung findet alle drei Jahre statt.	Olağan genel kurul her 3 yılda bir toplanır.
10.3	<p>Der Vorstand ist zur Einberufung einer außerordentlichen Mitgliederversammlung verpflichtet, wenn mindestens ein Viertel der Mitglieder oder der Aufsichtsrat dies schriftlich unter Angabe von Gründen verlangen.</p> <p>Kommt der Vorstand der Aufforderung zur Einberufung einer außerordentlichen Mitgliederversammlung nicht innerhalb von drei Wochen nach Zustellung des Antrages nach, so kann der Aufsichtsrat zu einer außerordentlichen Mitgliederversammlung die Mitglieder einladen.</p>	Üyelerin en az % 25'inin veya yüksek istişare heyetinin gerekçeli ve yazılı talebi üzerine yönetim kurulu olağanüstü genel kurula gitmek zorundadır. Yazılı ve gerekçeli talebin verilmesinden sonraki 3 hafta içerisinde yönetim kurulunun olağanüstü genel kurula gitmemesi durumunda, olağanüstü genel kurula davet etme görevi yüksek istişare heyetine aittir.
10.4	Einladungen zu Mitgliederversammlungen erfolgen schriftlich mit Bekanntgabe der Tagesordnung. Die Einladung hat spätestens zwei Wochen vor der Versammlung bzw. höchstens jedoch 6 Wochen vorher zu erfolgen.	Genel kurula davet, yazılı duyuruyla gerçekleşmiş olur. Genel kurul davetiyesi genel kurul tarihinden en az 2, en fazla 6 hafta önce iletilmelidir. Bağlı bulunan Eyalet Birliği ve Federal Birlige davetiyelerin yazılı olarak

	Die UNION und der Landesverband sind schriftlich zu unterrichten.	bildirilmesi gerekmektedir.
10.5	Stimm-, Rede-, Anwesenheits- und Wahlberechtigt sind alle ordentlichen Mitglieder der Gemeinde, die am Wahltag das 18. Lebensjahr vollendet haben, im Gemeinderegister eingetragen, seit mindestens 12 Monaten Mitglied der Gemeinde und mit der Entrichtung der Mitgliedsbeiträge nicht im Rückstand sind. Die Übertragung des Stimmrechts auf einen Vertreter ist ausgeschlossen.	Bulunma, söz alma, seçme ve seçilme hakkına: 18. yaşını doldurmuş, cemaat kütüğüne kayıtlı, en az 12 aylık üyeliği bulunan ve aidat borcu olmayan tüm asıl üyeler sahiptir. Vekalet verme suretiyle seçme hakkı kullanımını bulunmamaktadır.
10.6	Ist ein Vertreter des Landes- oder Bundesverbandes oder von diesen beauftragte Person anwesend, so leitet sie die Mitgliederversammlung.	Üst birlik temsilcilerinin veya üst birlik tarafından görevlendirilmiş olan bir yetkilinin genel kurulda bulunması durumunda divan başkanlığı görevi bu şahsa aittir.
10.7	Die Mitgliederversammlung ist unabhängig von der Zahl der erschienenen Mitglieder beschlussfähig, wenn zu ihr ordnungsgemäß eingeladen wurde.	Üyelerin nizami davet edilmesi durumunda genel kurul katılan üyelerin sayısına bakılmaksızın karar almaya yetkilidir.
10.8	Das Nähere regelt eine vom Landesverband bestimmte Mitgliederversammlungsordnung.	Ayrıntıları, Eyalet Birliği tarafından oluşturulan genel kurul yönetmeliği belirler.
10.9	Über die Mitgliederversammlung ist ein Ergebnisprotokoll zu führen und vom Versammlungsleiter zu unterzeichnen.	Genel kurulla ilgili olarak divan başkanı tarafından bir genel kurul sonuç protokolü hazırlanır ve imzalanır.
<u>§ 11 - Vorstand</u>		<u>§ 11 - Yönetim Kurulu</u>
11.1	Der Vorstand besteht aus sechs gewählten und drei geborenen Mitgliedern. Sechs Mitglieder werden auf die Dauer von 3 Jahren von der Mitgliederversammlung gewählt. Mindestens ein gewähltes Vorstandsmitglied sollte weiblich sein. Die Mitgliederversammlung beauftragt den Aufsichtsrat, ein weibliches Mitglied aus den Reihen des Jugend-, Frauen-; Elternausschusses als Vorstandsmitglied zu benennen, sofern kein weibliches Mitglied in der Mitgliederversammlung gewählt wird. Geborene Mitglieder sind; <ul style="list-style-type: none"> • der/die jeweilige gewählte Jugendleiter/in, • die jeweilige gewählte Frauenbeauftragte • der/die gewählte Elternvertreter/in Die Namen der geborenen Vorstandsmitglieder	<p>Yönetim kurulu, 6 asıl ve 3 doğal üyeden oluşur. Yönetim kurulunun 6 asıl üyesi, 3 yıllıkına genel kurul tarafından seçilir. Bu asıl üyelerin en az birisinin kadın olması zorunludur. Kadın üyenin genel kurulda seçilememesi durumunda, genel kurul bu görevi yüksek istişare heyetine devreder ve yüksek istişare heyeti, gençlik ve kadınlar kolları temsilcileri veya veliler birliği temsilcileri arasından yönetim kurulu için bir kadın üye tayin eder. Doğal üyeleri şunlardır;</p> <ul style="list-style-type: none"> • seçilmiş geçlik kolu temsilcisi, • seçilmiş kadınlar kolu temsilcisi, • seçilmiş veliler birliği temsilcisi. <p>Doğal üyelerin isimleri, cemiyet genel kurulunda ilan edilmek zorundadır. Doğal üyelerin de görev süresi, asıl üyeler gibi seçim dönemiyle son bulur.</p>

	sind auf der Mitgliederversammlung bekannt zu geben. Die Amtszeit der geborenen Mitglieder endet jeweils mit dem Ablauf der Amtszeit der gewählten Vorstandsmitglieder.	
11.2	Der Aufsichtsrat kann gegen einzelne Kandidaten Veto ohne Begründung einlegen; in diesem Falle kann das betroffene Mitglied nicht für den Vorstand kandidieren und in den Vorstand gewählt werden.	Yönetim kurulu adaylığı için yüksek istişare heyetinin gerekçe göstermeksızın veto hakkını kullanması durumunda, veto edilen cemiyet üyesi aday olamaz ve seçilemez.
11.3	Der Vorstand bleibt bis zur Bildung des neuen Vorstandes im Amt. Vorzeitig ausscheidende Mitglieder werden für die Dauer der laufenden Wahlperiode vom Aufsichtsrat ersetzt.	Yönetim kurulu yeni yönetim oluşturulana kadar görevde kalır. İstifa eden yönetim kurulu üyelerinin yerine yüksek istişare heyeti tarafından seçim dönemi için yeni yönetim kurulu üyeleri tayin edilir.
11.4	Hauptamtlich tätige Religionsbeauftragte können mit beratender Stimme an den Beratungen des Vorstandes teilnehmen, wenn der Vorstand über eine religionsrelevante Angelegenheit zu beschließen hat.	Resmi din görevlisi, dini konuların görüşüleceği yönetim kurulu toplantılarına katılabilir ve konu hakkında görüşlerini bildirebilir.
11.5	Der Vorstand wählt aus seiner Mitte die Vorsitzende/den Vorsitzenden, zwei Stellvertreter und den Schriftführer/die Schriftführerin und den Buchhalter/die Buchhalterin, die Vorstand im Sinne des § 26 BGB sind. Der Verein wird gem. § 26 BGB durch zwei Vorstandsmitglieder gemeinsam vertreten, unter denen der Vorsitzender oder der stellvertretender Vorsitzender sein muss.	Medeni kanunun 26. maddesine göre, yönetim kurulu üyeleri kendi aralarında başkan, 2 başkan yardımcısı, sekreter ve muhasip seçer. Cemiyet başkanı olarak, üstüste seçilme imkanı 2 dönemde sınırlanmıştır. Medeni kanunun 26. maddesine göre cemiyet; iki yönetim kurulu üyesi tarafından temsil edilir. Bunların arasında cemiyet başkanının bulunması zorunludur.
11.6	Der Vorstand tritt nach Bedarf, mindestens jedoch monatlich, zu Sitzungen zusammen. Er ist beschlussfähig, wenn mehr als die Hälfte der Mitglieder, darunter die oder der Vorsitzende oder ein Stellvertreter/eine Stellvertreterin anwesend sind. Beschlüsse werden mit Mehrheit der Anwesenden gefasst. Bei Stimmen gleichheit entscheidet die Stimme des jeweiligen amtierenden Vorsitzenden.	Yönetim kurulu, en az ayda 1 kez olmak üzere gerektiğinde toplanır. Yönetim kurulu, aralarında cemiyet başkanı veya cemiyet başkanının mazeretli olması durumunda bir cemiyet başkan yardımcısı bulunması şartıyla, salt çoğunlukla toplanır. Kararlar mevcut üyelerin oybirliği veya oy çokluğuyla alınır. Oyların eşitliği durumunda, toplantıya başkanlık eden başkan veya başkan yardımcısının oyu belirleyicidir.
11.7	Dem Vorstand obliegen <ul style="list-style-type: none"> • die Erledigung der laufenden Geschäfte der Gemeinde; • die Vorbereitung und Ausführung von Beschlüssen der Mitgliederversammlung; • die Wahl der Delegierten für die 	Yönetim kurulunun görevleri arasında: <ul style="list-style-type: none"> • cemiyetin hukuki işlem ve yükumliliklerini görüşmek ve karara bağlamak; • Genel kurul kararlarıyla ilgili gerekli hazırlıkları yerine getirmek ve uygulamak; • Cemiyeti eyalet birliğinde temsil edecek

	<p>Vertretung beim Landesverband (Nach der Satzung des Landesverbandes entsenden Gemeinden mit mehr als 200 Mitgliedern zwei Delegierte, worunter eine Delegierte weiblich sein muss. Die vom Vorstand bestimmten Delegierten sollen der Deutschen Sprache in Wort und Schrift mächtig sein);</p> <ul style="list-style-type: none"> • weitere Aufgaben, soweit sich diese aus der Satzung oder nach dem Gesetz ergeben. 	<p>eyalet birliği delegelerini tespit etmek (Eyalet birliği tüzüğü gereği: 200'den fazla üyesi bulunan cemiyetler, en az biri kadın olmak şartıyla 2 delege gönderirler. Yönetim kurulu tarafından seçilen eyalet Birliği delegelerinin hem yazılı hem sözlü olarak almancada güçlü olmaları gerekmektedir.);</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cemiyet tüzüğü, yasa ve kanunların gerektirdiği diğer yükümlülükleri yerine getirmek.
11.8	Der Vorstand arbeitet nach den Rechtsvorschriften dieser Satzung und der Geschäftsordnung ehrenamtlich.	Yönetim kurulu, tüzük ve yönetim kurulu yönetmeliği çerçevesinde faaliyetlerini fahri olarak yürütür.
11.9	Der Vorstand setzt die Weisungen des Bundes- und Landesverbandes um. Hierdurch darf die Selbständigkeit des Vereins nicht gefährdet werden.	Yönetim kurulu, federal birek ve eyalet birliğinin talimatlarını yerine getirmekle yükümlüdür. Bu görevle yönetim kurulunun bağımsızlığına zarar gelmez.
11.10	Dem Vorstand kann vor Ablauf der Amtszeit vom Aufsichtsrat oder mit theologischer Begründung vom religiösen Beirat das Misstrauen ausgesprochen werden. In diesem Falle hat der Aufsichtsrat innerhalb von 14 Tagen die Mitglieder zu einer außerordentlichen Mitgliederversammlung einzuladen. Auf diesen Punkt der Tagesordnung ist bei Einberufung der Mitgliederversammlung besonders hinzuweisen. Wurde dem Vorstand das Misstrauen ausgesprochen, ist ein neuer Vorstand im Sinne des § 11 Abs. 1 zu bilden.	Yüksek istişare heyeti veya dini sebeplerden dolayı yüksek dini istişare kurulu, görev süresi içerisinde yönetim kurulu için güvensizlik kararı alabilir. Güvensizlik kararı alınması durumunda yüksek istişare heyeti, 14 gün içerisinde cemiyeti olağanüstü genel kurula davet eder. Genel kurul davetiyesinde güvensizlik kararının gereklisi belirtilir ve tüzüğün 11. maddesi 1. fıkrası gereği olağanüstü genel kurulda seçimler tekrarlanır.
	<u>§ 12 - Kassenprüfung</u>	<u>§ 12 - Mali İnceleme Kurulu</u>
12.1	Die Mitgliederversammlung wählt für die Dauer von drei Jahren drei Kassenprüfer/in. Diese/r dürfen nicht Mitglied des Vorstands sein. Wiederwahl ist zulässig. Die Kassenprüfung erfolgt nach einer Kassenprüfungsordnung.	Genel kurulda, 3 yıllığına 3 mali inceleme kurulu üyesi seçilir. Kurul üyeleri yönetim kurulu üyeleri arasından seçilemezler. Kurul üyeleri tekrar seçilebilirler. Mali inceleme kurulu çalışma usul ve esasları mali inceleme kurulu yönetmeliği tarafından belirlenir.
	<u>§ 13 - Jugendgruppe</u>	<u>§ 13 - Gençlik Kolu</u>
13.1	Jugendliche und junge erwachsene Mitglieder im Alter von 14-27 Jahren bilden die Jugendgruppe.	14 ve 27 yaş arasındaki tüm genç ve yetişkin cemiyet üyeleri, gençlik kolunu oluştururlar.
13.2	Die Jugendgruppe führt und verwaltet sich im Rahmen dieser Satzung und der Jugendordnung	Gençlik kolu, tüzük ve gençlik kolu yönetmeliği doğrultusunda bağımsız olarak faaliyetlerini

	selbständig. Sie entscheidet über die ihr zur Verfügung gestellten Mittel in eigener Zuständigkeit.	yürüttür. Kendisine ayrılan ödeneği yetki alanları çerçevesinde harcamakta bağımsızdır.
13.3	Die Jugendgruppe wird geleitet durch einen Jugendausschuss. Der Jugendausschuss besteht aus 5 Personen, wobei mindestens zwei Mitglieder männlich und mindestens zwei weiblich sein müssen. Er wird in einer Jugendvollversammlung, die aus Mitgliedern der Jugendgruppe besteht, gewählt. Der Jugendausschuss wählt aus seiner Mitte eine/n Jugendleiter/in und eine/n Stellvertreter/in, die Ansprechpartner für die Organe der Gemeinde sind. Der/die Jugendleiter/in und der/die Stellvertreter/in müssen unterschiedlichen Geschlechts sein.	Gençlik kolu, gençlik yönetim kurulu tarafından yönetilir. Gençlik yönetim kurulu, en az 2 üyesi genç kızlardan olmak üzere 5 üyeden meydana gelir. Gençlik yönetim kurulu, gençlik kolu genel kurulunda seçilerek görevde gelir. Gençlik yönetim kurulu; cemiyet idari organları için gençlik kolu temsilcisi olmak üzere, gençlik kolu başkanı ve başkan yardımcısı seçilir. Başkan ve başkan yardımcıları farklı cinsiyetlerde olmak zorundadır.
13.4	Der Jugendausschuss vertritt die Gemeinde beim Jugendverband des Landes- und Bundesverbandes.	Gençlik kolu yönetim kurulu, gençlik federal ve gençlik eyalet birliğinde cemiyeti temsil eder.
13.5	Alles Weitere regelt die Jugendordnung.	Gençlik kolu çalışma usul ve esaslarını Gençlik Kolu Yönetmeliği belirler.
<u>§ 14 - Frauengruppe</u>		<u>§ 14 - Kadınlar Kolu</u>
14.1	Die weiblichen Mitglieder der Gemeinde bilden die Frauengruppe. Sie tritt ein für die Stellung der Frauen in der Gemeinde, Familie und Gesellschaft.	Cemiyetin kadın üyeleri, kadınlar kolu oluştururlar. Kadınlar kolu; cemiyet, toplum ve aile içerisindeki kadınların yeri ve önemi hakkında faaliyetler yürütür.
14.2	Die Frauengruppe führt und verwaltet sich im Rahmen dieser Satzung und der Frauenordnung selbständig. Sie entscheidet über die ihr zur Verfügung gestellten Mittel in eigener Zuständigkeit.	Kadınlar kolu, tüzük ve kadınlar kolu yönetmeliği doğrultusunda bağımsız olarak faaliyetlerini yürütür. Kendisine ayrılan ödeneği yetki alanları çerçevesinde harcamakta bağımsızdır.
14.3	Sie wird geleitet durch einen Frauenausschuss. Der Frauenausschuss besteht aus 5 Personen und wird in einer Frauenvollversammlung, die aus den Mitgliedern der Frauengruppe besteht, gewählt. Der Frauenausschuss wählt aus seiner Mitte eine Frauenbeauftragte, eine stellvertretende Frauenbeauftragte, eine Buchhalterin, eine Sekretärin und eine Beisitzerin, die Ansprechpartner für die Organe der Gemeinde sind.	Kadınlar kolu, kadınlar kolu yönetim kurulu tarafından yönetilir. Kadınlar kolu yönetim kurulu 5 üyeden oluşur ve kadınlar kolu genel kurulunda seçilerek görevde gelir. Kadınlar kolu yönetim kurulu; cemiyet idari organları için kadınlar kolu temsilcileri olmak üzere, kadınlar kolu başkanı, başkan yardımcısı, muhasip sekreter ve üye seçilir.
14.4	Der Frauenausschuss vertritt die Gemeinde beim Frauenverband des Landes- und Bundes-	Kadınlar kolu yönetim kurulu, kadınlar federal ve kadınlar eyalet birliğinde cemiyeti temsil eder.

	verbandes.	
14.5	Alles Weitere regelt die Frauenordnung.	Kadınlar kolu çalışma usul ve esaslarını Kadınlar Kolu Yönetmeliği belirler.
	<u>§ 15 - Elterngruppe</u>	<u>§ 15 - Veliler Birliği</u>
15.1	Zur Elterngruppe gehören alle Mitglieder, die mindestens ein Kind haben.	En az 1 çocuğu olan üyeleri, veliler birliğinin de üyesidir.
15.2	Die Elterngruppe führt und verwaltet sich im Rahmen dieser Satzung und der Elterngruppenordnung selbstständig. Sie entscheidet über die ihr zur Verfügung gestellten Mittel in eigener Zuständigkeit.	Veliler birliği, tüzük ve veliler birliği yönetmeliği doğrultusunda bağımsız olarak faaliyetlerini yürütür. Kendisine ayrılan ödeneği yetki alanları çerçevesinde harcamakta bağımsızdır.
15.3	Sie wird geleitet durch einen Elternausschuss. Der Elternausschuss besteht aus 5 Mitgliedern und wird in einer Elternvollversammlung, die aus den Mitgliedern der Elterngruppe besteht, gewählt. Der Elternausschuss wählt aus seiner Mitte eine/n Elternvertreter/in, eine/n stellvertretende Elternvertreter/in, eine/n Buchhalter/in und eine/n Sekretär/in und eine/n Beisitzer/in. Der Elternausschuss ist Ansprechpartner für die Organe der Gemeinde in Angelegenheiten, der Kinder-, Bildungs- und Elternarbeit. Diese kann auch Bildungsreferent/innen beauftragen.	Veliler birliği, veliler birliği yönetim kurulu tarafından yönetilir. Veliler birliği yönetim kurulu veliler birliği üyeleri tarafından veliler birliği genel kurulunda seçilen 5 üyeden oluşur. Veliler birliği yönetim kurulu, kendi aralarında veliler birliği temsilcisi, veliler birliği temsilci yardımcısı, muhasip, sekreter ve üye secer. Veliler birliği, cemiyet idari organları için çocuk, eğitim ve veli faaliyetleri temsilcisidir. Veliler birliği, eğitim sorumlusu görevlendirebilir.
15.4	Alles Weitere regelt die Elterngruppenordnung.	Veliler birliği çalışma usul ve esaslarını Veliler Birliği Yönetmeliği belirler.
	<u>§ 16 - Seniorengruppe</u>	<u>§ 16 - Yaşlılar Heyeti</u>
16.1	Mitglieder ab 61 Jahren bilden die Seniorengruppe.	61 yaş üzeri cemiyet üyesi yaşlılar heyetinin üyesidir.
16.2	Die Seniorengruppe führt und verwaltet sich im Rahmen dieser Satzung und der Seniorenguppenordnung selbstständig. Sie entscheidet über die ihr zur Verfügung gestellten Mittel in eigener Zuständigkeit.	Yaşlılar heyeti, tüzük ve yönetmelik çerçevesinde faaliyetlerini bağımsız bir şekilde yürütür. Kendilerine ayrılan ödenekle ilgili her türlü yetkiye sahiptirler.
16.3	Sie wird geleitet durch eine/n Seniorenausschuss. Der Seniorenausschuss besteht aus 5 Mitgliedern und wird in einer Seniorenvollversammlung, die aus den Mitgliedern der Seniorengruppe besteht, gewählt. Der Seniorenausschuss wählt aus seiner Mitte eine/n Seniorenenvertreter/in, eine/n stellvertretende/n Seniorenenvertreter/in, eine/n Buchhalter/in und eine/n Sekretär/in und eine/n Beisitzer/in.	Yaşlılar heyeti yönetim kurulu tarafından yönetilir. Yaşlılar heyeti yönetim kurulu, yaşlılar heyeti genel kurulu tarafından seçilen 5 üyeden oluşur. Yaşlılar heyeti yönetim kurulu, kendi aralarında yaşlılar heyeti temsilcisi, yaşlılar heyeti temsilci yardımcısı, muhasip, sekreter ve üye secer. Yaşlılar heyeti temsilcisi, cemiyet idari organları ve her türlü resmi makam ve enstitüler

	Der/die Seniorenvertreter/in ist Ansprechpartner für die Organe der Gemeinde und der jeweiligen Ämter und Institutionen in Angelegenheiten, die Seniorenarbeit betreffend.	İçin yaşlılarla ilgili faaliyetler temsilcisidir.
16.4	Alles Weitere regelt die Seniorenguppenordnung.	Yaşlılar heyeti çalışma usul ve esaslarını Yaşlılar Heyeti Yönetmeliği belirler.
	<u>§ 17 - Religionsbeauftragte</u>	<u>§ 17 - Din Hizmetleri Görevlisi</u>
17.1	Der religiöse Beirat des Landesverbandes ernennt für die Gemeinde einen oder mehrere Religionsbeauftragte; diese tragen die Gesamtverantwortung für den religiösen Dienst der Gemeinde und die religiöse Betreuung der Muslime im Tätigkeitsbezirk der Gemeinde.	Eyalet Birliği yüksek dini istişare kurulu, cemiyet din hizmetleri ve eğitim sorumlusu olarak, bir veya daha fazla din hizmetleri görevlisi atar.
17.2	Der/Die Religionsbeauftragte ist zuständig für religiöse Dienste, religiöse Bildung und Unterweisung, Förderung des Dialoges mit den nicht-islamischen Religionsgemeinschaften und Weltanschauungen, sowie für die Verwaltung und Führung der Moscheeräumlichkeiten der Gemeinde. Der/die Religionsbeauftragte berät die Gemeinde und ihre Mitglieder über Fragen der islamischen Theologie, der islamischen Praktiken sowie in den Bereichen der Familien, Jugend, und Sozialarbeit.	Din hizmetleri görevlisi; cemiyetin din hizmetleri, dini eğitim ve öğretim, islam harici cemaatler ve dünya görüşleriyle diyalogun teşviki ve mescit ve ibadethanelerin idare ve yönetiminden sorumludur. Din hizmetleri görevlisi; cemiyet ve üyelerini islam inanç ve ibadetleri, aile, gençlik ve sosyal hizmetler gibi konularda bilgilendirir.
17.3	Für die Führung des Gemeinderegisters ist der Religionsbeauftragte zuständig. Der/die Religionsbeauftragte ist berechtigt aus den Reihen des Vorstandes Personen mit der Führung des Gemeinderegisters zu beauftragen.	Cemaat kütüğü yetkili ve sorumlusu din hizmetleri görevlisidir. Cemaat kütüğü çalışmalıyla ilgili, cemiyet yönetim kurulu üyeleri arasından görevlendirme yetkisine sahiptir.
17.4	Die Vereinbarung des Vorstandes mit einem anderen oder zusätzlichen Religionsbeauftragten bedarf der Zustimmung des religiösen Beirates.	Cemiyet yönetim kurulunun vermiş olduğu, resmi din hizmetleri görevlisi dışında başka bir din hizmetleri görevlisinin görevlendirilmesi kararı, ancak yüksek dini istişare kurulunun onayıyla uygulanabilir.
17.5	Die Rechtsbeziehungen zwischen dem Religionsbeauftragten und der Gemeinde regelt die Richtlinie über die Beauftragung und Entsendung von Religionsbeauftragten des religiösen Beirates.	Cemiyet ile din hizmetleri görevlisi arasındaki resmi ilişki, usul ve esaslarını eyalet birliği dini istişare kurulu tarafından oluşturulan din hizmetleri görevlisi yönetmeliği belirler.
	<u>§ 18 - Steuerungsgruppe</u>	<u>§ 18 - Koordinasyon Kurulu</u>
18.1	Die Steuerungsgruppe besteht aus folgenden Personen:	Koordinasyon kurulu üyeleri şu kişilerden oluşmaktadır:

	<ul style="list-style-type: none"> • den Mitgliedern des Vorstandes • den Mitgliedern des Frauenausschusses • den Mitgliedern des Jugendausschusses • den Mitgliedern des Elternausschusses • den Mitgliedern des Seniorenauschusses • dem/der Religionsbeauftragten • den gewählten Kassenprüfern. 	<ul style="list-style-type: none"> • Yönetim kurulu üyeleri • Kadınlar kolu yönetim kurulu üyeleri • Gençlik kolu yönetim kurulu üyeleri • Veliler birliği yönetim kurulu üyeleri • Yaşlılar heyeti yönetim kurulu üyeleri • Din hizmetleri görevlisi • seçilen mali inceleme kurulu üyeleri.
18.2	Die Steuerungsgruppe soll nach Kräften die Erreichung der Gemeindezwecke fördern. Zu diesem Zweck kann sie ohne Einschränkung mit allen Angelegenheiten der Gemeinde befassen und ist berechtigt, den zuständigen Organen Anregungen oder Stellungnahmen in den Aufgabenbereichen der Gemeinde vorzuschlagen.	Koordinasyon kurulu imkanları çerçevesinde cemiyetin faaliyetlerini destekler ve gerçekleştirilmelerinde yardımcı olur. Bu hedef için koordinasyon kurulu cemiyeti ilgilendiren her konuya ele alabilir ve bu konularda cemiyet organlarına tavsiye şeklinde görüşlerini bildirir.
18.3	Die Sitzungen werden vom Vorsitzenden geleitet und über die Sitzungen ist ein Protokoll zu führen und vom Vorsitzenden zu unterzeichnen.	Koordinasyon kurulu toplantılarına yönetim kurulu başkanı başkanlık eder ve toplantı protokolü başkan tarafından imzalanır.
18.4	Dem Vorsitzenden kommt es zu, die Mitglieder der Steuerungsgruppe in regelmäßigen Zeitabständen, mindestens halbjährlich einzuberufen. In der letzten Halbjahressitzung berät die Steuerungsgruppe den jährlichen Haushalts- und Tätigkeitsplan.	Başkan, koordinasyon kurulunu en az yılda 2 kez toplantılarla çağrılmaktır. Yılın ikinci yarı toplantılarında kurul, cemiyetin yıllık bütçe ve faaliyet planını görüşür.
	<u>§ 19 - Aufsichtsrat</u>	<u>§ 19 - Yüksek İstişare Heyeti</u>
19.1	Die Vorsitzenden und die stellvertretenden Vorsitzenden des Bundes- und Landesverbandes bilden den Aufsichtsrat der Gemeinde.	Federal Birlik ve eyalet birliği başkan ve başkan yardımcıları, cemiyet yüksek istişare heyetini oluştururlar.
19.2	Der Aufsichtsrat oder von ihm beauftragte Personen sind berechtigt die Geschäftsführung der Organe der Gemeinde und der Ausführung ihrer Beschlüsse jederzeit und uneingeschränkt zu prüfen. Hierzu können sie jederzeit selbst oder durch beauftragte Personen Einblick in alle Unterlagen der Gemeinde nehmen.	Yüksek istişare heyeti veya yüksek istişare heyetinin yetki verdiği görevliler, cemiyetin tüm organlarının ve yönetim kurullarının aldığı karar ve uygulamalarını her zaman ve sınırlama olmaksızın inceleme ve denetlemeye yetkilidir. Yüksek istişare heyeti veya yüksek istişare heyetinin yetki verdiği görevliler, her zaman cemiyetin her türlü belgesini inceleyebilirler.
	<u>§ 20 - Mitgliedschaft der Gemeinde</u>	<u>§ 20 - Cemiyetin Üyeliği</u>
20.1	Die Gemeinde schließt sich dem Verein Türkisch Islamische Union der Anstalt für Religion e.V. mit Sitz in Köln auf Bundesebene	Cemiyet; bağımsızlığını korumak üzere, çatı kuruluş olarak, federal zeminde Diyanet İşleri Türk İslam Birliği'ne (DİTİB), eyalet bazında

	und dem Verein DITIB-Landesverband auf Landesebene an, sofern die Eigenständigkeit der Gemeinde hierdurch erhalten bleibt. Die Mitgliedschaft bei anderen Organisationen oder Zusammenschlüssen bedürfen der Zustimmung des Aufsichtsrates.	DİTİB- Eyalet Birliği'ne bağlıdır. Cemiyetin her türlü organizasyona üyeliği veya işbirliği yüksek istişare heyetinin onayına tabidir.
20.2	Die Gemeinde und die Mitglieder durch ihren Beitritt erkennen die Satzungen und Ordnungen der Dachverbände nach Absatz 1 als verbindlich an. Soweit danach Verbandsrecht zwingend ist, überträgt die Gemeinde ihre Ordnungsgewalt auf den jeweiligen Verband.	Cemiyet ve üyeleri, 1. fikrada adı geçen çatı kuruluşlarının tüzük ve yönetmeliklerini bağlayıcı olarak kabul eder. Cemiyet, derneklerarası ilişki ve işbirliği hukuku çerçevesinde yapılması gereken düzenleme ve kuralları belirleme yetkisini çatı kuruluşlarına devreder.
20.3	Die Gemeinde zahlt Mitgliedsbeiträge an die Dachverbände, bei der sie Mitglied ist.	Cemiyet, bağlı olduğu çatı kuruluşlarına aidat ödemekle yükümlüdür.
20.4	Zum Abschluss eines jeden Geschäftsjahres übermittelt die Gemeinde an den Landes- und Dachverband eine Kopie ihres Jahresabschlusses, einen aktuellen Vereinsregisterauszug, eine Liste mit den Namen, der Anschrift und den Kontaktdataen der aktuellen Vorstandsmitglieder, einen aktuellen Freistellungsbescheid sowie einen Tätigkeitsbericht.	Cemiyet, her mali yılsonunda, çatı kuruluşları olan, Diyanet İşleri Türk İslam Birliği ve Eyalet Birliği'ne, yıllık mali rapor, mahkeme sicil kaydı, üyelerinin isim adres ve irtibat bilgilerinin yer aldığı yönetim kurulu listesi, vergi muafiyet belgesi ve faaliyet raporu fotokopilerini eksiksiz ve güncellenmiş vaziyette ileter.
20.5	Gemeinden können vom Landesverband beauftragt werden, die Aktivitäten der DITIB-Ortsgemeinden zu koordinieren. Bei Bedarf und unter Zustimmung der übrigen Ortsgemeinden kann diese Zentralgemeinde im Namen und für die ganze Region handeln. Die übrigen Ortsgemeinden unterstützen diese Zentralgemeinde und führen ihre Aktivitäten und Dienste in Koordination mit dieser durch.	Cemiyetlere, DİTİB faaliyet ve girişimlerinin ortak yürütülebilmesi ve koordinasyon sağlanması hususunda yetki ve sorumluluk verilebilir. Gerekli durumlarda bölge cemiyetlerinin onayı alınmak suretiyle bölge merkez cemiyetleri, tüm bölge dernekleri adına girişimlerde bulunabilir. Bölge cemiyetleri, bölge merkez cemiyetine gereken desteği vermek, koordinasyon ve uyum içerisinde faaliyet ve hizmetlerde bulunmakla yükümlüdürler.
20.6	Spendenaktionen der Dachverbände sind umzusetzen und zu unterstützen. Spendenaktionen für andere juristische Personen oder Initiativen bedürfen der Zustimmung der Dachverbände. Das Nähere regelt eine Spendenordnung.	Çatı kuruluşların organize etmiş olduğu yardım ve bağış kampanyaları titizlikle desteklenmek ve gerçekleştirilmek zorundadır. Diğer kurum ve kuruluşların düzenlediği bağış ve yardım kampanyalarına katılım çatı kuruluşlarının onay ve iznine tabidir. Bağış ve yardım faaliyetleri usul ve esaslarını Bağış Yönetmeliği belirler.
	<u>§ 21 - Bildung einer Rücklage</u>	<u>§ 21 - İhtiyat Akçesi</u>
21.1	Zur nachhaltigen Erfüllung der steuerbe-	Cemiyet; tüzükte belirtilen ve vergi muafî-

	günstigsten satzungsmäßigen Zwecke, sowie zur Abdeckung nicht kalkulierbarer Risiken und finanzieller Aufwendungen kann die Gemeinde eine Rücklage bilden.	yetinden yararlanarak gerçekleştirilen hedeflerine ulaşmak ve önceden tahmin edilemeyen faaliyet ve harcamalarda kullanmak üzere, gelirlerinin bir bölümünü ihtiyat akçesi olarak muhafaza edebilir.
21.2	Die Höhe der Rücklage bestimmt die Mitgliederversammlung.	Ihtiyat akçesinin miktarı, genel kurul tarafından belirlenir.
21.3	Hierfür gesammelte Beträge müssen in den Büchern ausgewiesen werden.	Bu maksatla toplanan paralar defterlere kaydedilir.
21.4	Rücklagen dürfen nur im Rahmen des steuerlich zulässigen gebildet werden.	Bu fondaki paralar, vergi yasalarına uygun olarak muhafaza edilir.
	<u>§ 22 - Anforderungen an die Gemeindebücher, Datenschutz</u>	<u>§ 22 - Cemiyet Defter, Kayıt ve Gizlilik Esasları</u>
22.1	Gemeindebücher (Geschäftsbücher) sind in der gesetzlich geforderten Form zu führen. Das nährere regelt eine Aktenvereinsordnung.	Cemiyet; yasaların öngördüğü defter ve kayıtları usulüne uygun olarak temin ve tanzim eder. Defter, kayıt ve gizlilik esasları ile ilgili usul ve esasları Eyalet Birliği tarafından oluşturulan Evrak ve Kayıt Yönetmeliği düzenler.
22.2	Die Gemeinde verarbeitet zur Erfüllung der in dieser Satzung definierten Aufgaben und des Zwecks der Gemeinde personenbezogene Daten. Diese Daten werden darüber hinaus gespeichert und bei Bedarf an den Landes- und Bundesverband übermittelt werden. Durch die Mitgliedschaft und die damit verbundene Anerkennung dieser Satzung stimmen die Mitglieder der Speicherung, Bearbeitung, Verarbeitung, Übermittlung ihrer personenbezogenen Daten im Rahmen der Erfüllung der Aufgaben und Zwecke der Gemeinde zu. Eine anderweitige Datenverwendung (beispielsweise Datenverkauf) ist nicht zulässig.	Cemiyet, tüzükte belirtilen amaç ve faaliyetlerin gerçekleştirilmesi için gerekli kişisel bilgi ve veri işlemlerini yürütür. Bu amaç ve faaliyetlerin gerektirdiği durumlarda veriler kaydedilebilir ve zaruret halinde sadece çatı kuruluşlarla paylaşılabilir. Üyeler; cemiyete üye olmak suretiyle, tüzüğü ve dolayısıyla her türlü üyelik bilgilerinin kaydedilmesini, işlenmesini, değerlendirilmesini ve kullanılmasını, cemiyetin amaç ve faaliyetleri çerçevesinde olmak şartıyla, kabul etmiş olurlar. Cemiyet amaç ve faaliyetleri dışında herhangi bir şekilde bilgilerin kullanılması veya satılmasına müsaade edilemez.
22.3	Jedes Mitglied hat das Recht auf: <ul style="list-style-type: none"> • Auskunft über seine gespeicherten Daten, • Berichtigung seiner gespeicherten Daten im Falle der Unrichtigkeit, • Sperrung seiner Daten • Löschung seiner Daten 	Üyelerin hakları şunlardır: <ul style="list-style-type: none"> • kaydedilen kişisel bilgileri hakkında bilgi edinme, • kişisel bilgilerinin doğru olmaması durumunda düzeltilmesi veya güncellenmesi, • kişisel bilgilerinin kullanımının engellenmesi ve • kişisel bilgilerinin silinmesi.
	<u>§ 23 - Auflösung des Vereins</u>	<u>§ 23 - Cemiyetin Feshi</u>

23.1	Die Mitgliederversammlung ist nach Anhörung des Aufsichtsrats und der Einholung seiner Empfehlung befugt, über die Auflösung der Gemeinde zu beschließen.	Genel kurul; Yüksek İstişare Heyeti'nin de görüş ve teklifini alarak cemiyeti feshetmeye yetkilidir.
23.2	In der Mitgliederversammlung, die über die Auflösung der Gemeinde beraten und beschließen soll, müssen mindestens 2/3 der stimmberechtigten Mitglieder anwesend sein. Wird dieses Mehrheitsverhältniss nicht erreicht, muss in der zweiten Mitgliederversammlung die einfache Mehrheit gegeben sein, worauf in der Tagesordnung hingewiesen sein muss. Kommt auch in der zweiten Mitgliederversammlung keine einfache Mehrheit zusammen, so kann in einer dritten Mitgliederversammlung unabhängig von der Anzahl der anwesenden Mitglieder über die Auflösung der Gemeinde beraten werden.	Cemiyetin feshi konusunu görüşecek ilk genel kurul toplantısına, oy kullanma hakkına sahip üyelerin en az 2/3'sinin katılması gereklidir. İlk toplantıda 2/3'lik çoğunluk sağlanamazsa, ikinci toplantıda basit çoğunluğun bulunması şartı aranır. Bu husus gündeme de belirtilir. Şayet ikinci toplantıda da basit çoğunluk sağlanamazsa, bu takdirde üçüncü bir toplantı yapılır. Bu toplantıda çoğunluk şartı aranmaz.
23.3	Beschließt die Mitgliederversammlung die Auflösung der Gemeinde, übernimmt der letzte Vorstand gem. § 11 die Aufgabe des Liquidators. Er sorgt dafür, dass das Vermögen der Gemeinde weder direkt noch indirekt an die Mitglieder übergeht und die Liquidation satzungsgemäß verläuft. Für die Vertretungsberechtigung gilt § 11 dieser Satzung entsprechend.	Cemiyetin feshine karar verilmesi halinde, son yönetim kurulu üyeleri; „Tasfiye Kurulu“ görevini üstlenir ve cemiyetin mal varlığının doğrudan doğruya veya dolaylı olarak üyelerle intikal etmesini önlemekten ve tüzük hükümlerine göre tasfiye işlemlerini yürütmekten sorumlu olur. Dışa karşı temsil yönünden yönetim kurulu gibi (11. maddede öngörüldüğü üzere) görev yapar.
<u>§ 24 - Religiöser Beirat</u>		<u>§ 24 - Yüksek Dini İstişare Kurulu</u>
24.1	Der Religiöse Beirat des Landesverbandes berät die Gemeinde in religiösen Fragen. Die Beratung hat Empfehlungscharakter für natürliche Personen und ist bindend für die Gemeinde.	Eyalet birliği yüksek dini istişare kurulu, dini konularla ilgili temel görüşler belirler. Kişi için tavsiye niteliğindeki bu görüşler, cemiyet için bağlayıcıdır.
24.2	Kommt der religiöse Beirat nach eingehender Prüfung der Gemeinde zu dem Ergebnis, dass die Förderung der Religion bzw. Bildung durch die Gemeindetätigkeit nicht ausreichend oder nicht in gewünschtem Maße durch den Vorstand gefördert wird, so kann der religiöse Beirat beim Aufsichtsrat die Berufung einer außerordentlichen Mitgliederversammlung beantragen.	Yüksek dini istişare kurulu, yaptığı inceleme ve denetlemeler neticesinde, dini hizmetlerin teşviki ve eğitim faaliyetlerinin yürütülmesi hususlarında cemiyet yönetim kurulunun yetersiz olduğu kanaatine vardığı takdirde; yüksek istişare heyetine, cemiyet genel kurulunun olağanüstü gündemle toplanması tavsiyesinde bulunabilir.

	<u>§ 25 - Gültigkeit der Satzung</u>	<u>§ 25 - Tüzüğün Geçerliliği</u>
25.1	Vorstehende Fassung der Satzung besteht aus 25 Paragraphen. Sie wurde auf der ordentlichen Mitgliederversammlung am _____ beschlossen und ist seitdem in Kraft.	İşbu tüzük metni; 25 maddeden ibarettir. Cemiyetin _____ tarihli _____ olağan genel kurulunda kabul edilerek yürürlüğe girmiştir.

Versammlungsleiter

Vorname,Name

Unterschrift

Schriftführer

Vorname,Name

Unterschrift

Schriftführer

Vorname,Name

Unterschrift

Vorsitzender

Vorname,Name

Unterschrift

Stellv. Vorsitzender

Vorname,Name

Unterschrift

Stellv. Vorsitzender

Vorname,Name

Unterschrift

Schriftführer

Vorname,Name

Unterschrift

Buchhalter

Vorname,Name

Unterschrift

Beisitzer

Vorname,Name

Unterschrift